



Les Caraïbes

en 140 livres de jeunesse

Bibliographie

La littérature pour enfants de la Caraïbe reflète la diversité et la richesse culturelles de cette région du monde, à l'image des pays qui la constituent.

Elle porte la marque de l'héritage si varié du conte, source d'inspiration constante ; elle porte aussi la trace d'une histoire dramatique et de ses conséquences. Elle aide à la transmission d'un héritage culturel nécessaire pour forger des identités. Le souci de proposer aux enfants des livres « miroirs » parlant de leur quotidien, parfois dur, est aussi source de création.

On remarque la place significative de la langue créole dans cette production.

Cette sélection propose des titres disponibles des Caraïbes et sur les Caraïbes, présentés par genres, classés par âge. Quelques titres traduits proviennent de la Caraïbe anglophone ou hispanophone.

Tous ces livres font l'objet d'une présentation détaillée dans le dossier central de Takam Tikou n° 11, « La Caraïbe et le livre de jeunesse », avec un ensemble d'articles abordant les questions liées au livre et à la lecture.

Livres d'images

Manioc sous la pluie

Laure Galvani.- Abymes : PLB Éditions, 2003.- [16] p. : ill. coul.- ISBN 2-912300-25-8 : 7,50 €

3-6 ans

Mam'zelle

Pascale Bougeault.- Paris : L'École des loisirs, 2001.- 36 p. : ill. coul.- ISBN 2-211-06282-2 : 11,6 €

3-7 ans

Peppino

Pascale Bougeault.- Paris : L'École des loisirs, 2000.- 36 p. : ill. coul.- ISBN 2-211-05729-2 : 12 €

3-7 ans

La Clé du savoir

Mimi Barthélémy ; ill. Élodie Barthélémy.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, [2003].- 23 p. : ill. coul.- (Corossol).- ISBN 99935-31-36-7 : 4 €

5-8 ans

Féfé des Antilles

François Butel.- Paris : Père Castor Flammarion, 1993.- 32 p. : ill. coul. (Les enfants de la terre).- ISBN 2-08160335-7 : 5,7 €

5-8 ans

Histoires illustrées

La Poule et la boule

Geneviève Douyon ; ill. Patrick Charles.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, 2002.- 24 p. : ill. coul. (Corossol).- ISBN 9-9935-31-26-X : 4 €

À partir de 3 ans

De surprise en surprise

Odette Roy Fombrun ; ill. Patrick Charles.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, 2001.- [24] p. : ill. coul. (Corossol).- ISBN 99935-31-11-1 : 4 €

À partir de 4 ans

Fifine la petite grenouille

Pascal Duterval, Marie-Michèle Raymond ; ill. Pascal Duterval.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, 1998.- [23] p. : ill. coul. (Corossol).- [sans ISBN] : 4 €

À partir de 4 ans

Un nouvel ami

Dominique Petit Virollet ; ill. Vanessa Virollet.- Cayenne : Tatoulu, [2002].- 30 p. : ill. coul. (Tatoulu Guyane).- ISBN 2-9518924-0-3 : 7,50 €

À partir de 4 ans

Mimi Lune

Jean-Paul Berthet ; ill. Dominique Pineau.- Châteaufort-le-Rouge : Vents d'ailleurs, 2001.- 30 p. : ill. coul. (Les petites histoires de Mimi Barthélémy).- ISBN 29114-12-12-5 : 7 €

4-8 ans

Incredyble mais vrai !

Odette Roy Fombrun ; ill. Christine Dupuy.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, [sans date].- [24] p. (Corossol).- ISBN 99935-31-33-2 : 4 €

À partir de 4 ans

Aventures sur le Maroni. Comment les Ti'm découvrent la vie sur le fleuve...

Sophie Darl'mat ; ill. Anne-Cécile Boutard.- Cayenne : Plume verte, 2003.- [36] p. : ill. coul.- [sans ISBN] : 6,40 €

À partir de 5 ans

Bénésoit à Miami

Marlène Étienne ; ill. Pierre Chevelin Djasmy.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, 2002.- 23 p. : ill. coul. (Corossol).-

ISBN 99935-31-30-8 : 4 €

À partir de 5 ans

Karnaval ka rivé. Comment les Ti'm découvrent le carna val de Guyane...

Sophie Darl'mat ; ill. Anne-Cécile Boutard.- Cayenne : Plume verte, 2002.- [24] p. : ill. coul.- [sans ISBN] : 6,40 €

À partir de 5 ans

Le Mystère du dragon rouge. Comment les Ti'm fêtent le nouvel an chinois en Guyane...

Sophie Darl'mat ; ill. Anne-Cécile Boutard.- Cayenne : Plume verte, 2002.- [24] p. : ill. coul.- [sans ISBN] : 6,40 €

À partir de 5 ans

Ti Néné de l'île de Cabris

Marlène Étienne ; ill. Réginald Nazaire.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, [sans date].- 24 p. (Corossol).- ISBN 99935-31-38-3 : 4 €

À partir de 5 ans

Écoute-moi bien!

Lynette Comissiong ; ill. Marie Lafrance ; trad. Michelle Asselin.- Toronto : Annick, 1997.- 32 p. : ill. coul.- ISBN 1-55037-415-X : 15 €

5-8 ans

Petit oursin

Martine Lagardette ; ill. Sophie Mondésir.- Paris : Père Castor Flammarion, 2002.- 32 p. : ill. coul. (Les p'tits albums).- ISBN 2-08-161412-X : 4,50 €

5-8 ans

La Forêt de Cœur-Bouliki

Alex Godard.- Paris : Albin Michel Jeunesse, 2002.- 36 p. : ill. coul.- ISBN 2-226-11-972-8 : 14,16 €

À partir de 5-9 ans

Toti la tortue va au carna val

Dominique Louisor ; ill. Alain Landy.- Cayenne : Éditions Anne C. , 2002.- 23 p. : ill. coul.- ISBN 2-913913-08-3 : 9 €

5-9 ans

Le Boulanger savant

Patrick Agot ; ill. Nathalie Euryale.- Cayenne : Éditions Anne C, 2002.- 22 p. : ill. coul.- ISBN 2-913913-09-1 : 8 €

6-10 ans

L'île de Ti'Jean

Évelyne Trouillot ; ill. Sophie Mondésir ; interprétation et conception musicale CD Mariann Mathéus.- Paris : Dapper, 2004.- 56 p. : ill. coul.- ISBN 2-906067-99-7 : 11 €

À partir de 6 ans

Maman-dlo

Alex Godard.- Paris : Albin Michel Jeunesse, 1998.- 43 p. : ill. coul.- ISBN 2-226-09079-7 : 13,60 €

À partir de 7 ans

Léa et son eur o

Jean-Claude Arel.- Cayenne : Éditions Anne C, 2001.- 29 p. : ill. coul.- ISBN 2-913913-06-7 : 6,85 €

7-10 ans

Pipou et l'œuf sacré

Jean-Claude Arel.- Cayenne : Éditions Anne C, 2001.- 23 p. : ill. coul.- ISBN 2-913913-02-4 : 6,10 €

7-10 ans

Au bout du chemin

Clety Chipotel Brena ; ill. Patricia Navet.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 1999.- 23 p. : ill. coul.- ISBN 2-912594-06-5 : 9,45 €

À partir de 8 ans

Machann' koko. Souvenirs d'enfance

Jack Exily.- La Trinité : Gondwana Éditions, 1999.- 38 p. : ill. coul.- ISBN 2-908490-14-5.

8 ans

Au début, c'est simple à raconter...

Maryvette Balcou ; ill. Céline Duchesne.- Matoury : Ibis rouge, 2001.- 30 p. : ill. coul. (Tropicante).- ISBN 2-84450-130-3 : 9 €

À partir de 9 ans

Conjugaison d'efforts

Maryvette Balcou ; ill. Claire Dardel.- Matoury : Ibis rouge, 2001.- 30 p. : ill. coul. (Tropicante).- ISBN 2-84450-129-X : 9 €

9-14 ans

Les Rêves de Paris

Roland Monpierre.- Cachen : Tartamudo Éditions, 2004.- 34 p. : ill. coul.- ISBN 2-910867-11-0 : 13 €

À partir de 14 ans

Bandes dessinées

Suite Caraïbénne

Hugo Pratt.- Paris : Casterman, 1993.- 86 p. : ill. (Corto Maltese).- ISBN 2-203-34404-0 : 18,75 €

À partir de 13 ans

Le Sommeil des dieux

André Lagier ; ill. Jack Exily.- Case-Pilote : Lafontaine, 1998.- 47 p. : ill.- ISBN 2-912006-50-3 : 2 €

À partir de 14 ans

Le Sang du flamboyant

Claude Auclair, François Migeat.- Paris : Casterman, [1985] 1990.- 117 p. : ill. (Les romans « À suivre »).- ISBN 2-203-33427-4 : 12 €

Pour adolescents

Romans

Alerte au cyclone

Michel Piquemal ; ill. Ronan Badel.- Paris : Nathan, 2003.- 48 p. : ill. coul. (Demi Lune).- ISBN 2-09-275100-X : 5,75 €

7-8 ans

Tim et Paola à la recherche du paradis perdu

Frédéric Pichon ; ill. Violette Pichon.- Matoury : Ibis Rouge , 1998.- 44 p. : ill.- ISBN 2-911390-35-0 : 4 €

À partir de 7 ans

Alexis d'Haïti

Marie-Célie Foster.- Montréal : Hurtubise HMH, 1999.- 142 p. (Atout).- ISBN 2-89428-374-1 : 5,35 €

À partir de 8 ans

L'Amitié est dans le champ de cannes

Frédéric Pichon ; ill. Violette Augé.- Pointe-à Pitre : Jator, 2000.- 125 p. : ill.- ISBN 2-912-594-12-X : 7,62 €

À partir de 8 ans

Ma maison en dentelle de bois

Évelyne Trouillot.- Port-au-Prince : Éditions Mémoire, 1999.- 77 p. (Enfants d'Haïti).- ISBN 1-58437-001-7.

À partir de 8 ans

Un Papillon dans la cité

Gisèle Pineau.- Paris : Sépia, 1992.- 124 p.- ISBN 2-907888-13-7 : 5,50 €

À partir de 8 ans

Trafic de tortues

Jean-Pierre Martin ; ill. Pierre Massé.- Villa La Salle : Hurtubise HMH, 1999.- 77 p. : ill. (Plus).- ISBN 2-89428-347-4 : 8,95 dollars canadiens.

À partir de 8 ans

Sonson et le volcan

Gaston Relouzat ; ill. François Thisdale.- Villa La Salle : Hurtubise HMH, 1992.- 92 p. : ill. (Plus).- ISBN 2-8904593-30 : 8 dollars canadiens : 4,95 €

8-11 ans

Guerline cherche et trouve

Nicole Lalanne ; ill. Joseph Pascale Duterval.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, 2002.- 96 p. : ill. (Caïmite).- ISBN 99935-31-27-8 : 4 €

8-12 ans

Une mystérieuse disparition

Odette Roy Fombrun ; ill. Chevelin Djasmy Pierre.- Port-au-Prince : Hachette-Deschamps, 2000.- 95 p. : ill. (Caïmite).- ISBN 99935-31-07-3 : 4 €

9-14 ans

Deux graines de cacao

Évelyne Brisou-Pellen.- Paris : Hachette, 2002.- 288 p. (Le Livre de poche jeunesse).- ISBN 2-01-321928-8 : 5,20 €

À partir de 9 ans

Histoire d'Ougga, chien créole

Maguy Bibrac ; ill. Thierry Jwaluka Martel.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 2001.- 157 p. : ill.- ISBN 2-912594-22-7 : 9,15 €

À partir de 9 ans

Le Poignard / Pwan ya-a

Isabelle Cadoré, Henri Cadoré.- Paris : L'Harmattan, 2003.- 55 p. (Jeunesse).- ISBN 2-7475-3738-2 : 9,50 €

À partir de 9 ans

Les Aventures de Chabin l'espiègle

François Kichenassamy.- Paris : L'Harmattan / Éditions Caribéennes, 1983.- 114 p.- ISBN 2-7384-47260-0 : 10,70 €

À partir de 10 ans

Les Nouvelles aventures de Chabin l'espiègle

François Kichenassamy.- Paris : L'Harmattan / Éditions Caribéennes, 1987.- 104 p.- ISBN 2-7384-4725-2 : 10,70 €

À partir de 10 ans

Aventures sur la planète Knos

Evan Jones ; trad. de l'anglais (Jamaïque) Raphaël Confiant.- Paris : Éditions Dapper, 1998.- 197 p. (Jeunesse ; Au bout du monde).- ISBN 2-906067-39-3 : 5,34 €

À partir de 10 ans

Bricolo, héritier en Haïti

Gérard Guillet.- Paris : Castor Poche Flammarion, 2003.- 152 p. (Castor Poche ; Histoires d'ailleurs).- ISBN 2-08-16-2040-5 : 5 €

À partir de 10 ans

Caraïbes sur Seine

Gisèle Pineau.- Paris : Éditions Dapper, 1999.- 170 p. (Jeunesse ; Au bout du monde).- ISBN 2-906067-52-0 : 4,60 €

À partir de 10 ans

Case mensonge

Gisèle Pineau.- Paris : Bayard Jeunesse, 2004.- 96 p. (Les romans de Je Bouquine).- ISBN 2-74701-422-3 : 5,80 €

À partir de 10 ans

Les Colères du volcan

Gisèle Pineau.- Paris : Éditions Dapper, 2004.- 139 p. (Dapper Jeunesse ; Au bout du monde).- ISBN 2-915258-04-X : 6 €

À partir de 10 ans

Cuba, destination trésor

Joel Franz Rosell ; trad. de l'espagnol (Cuba) par Mireille Meissel.- Paris : Hachette jeunesse, [2000] 2003.- 185 p. : ill. (Le Livre de poche ; Aventure).- ISBN 2-01-322174-6 : 4,50 €

À partir de 10 ans

Rêves amers

Maryse Condé.- Paris : Bayard Jeunesse, 2001.- 79 p. (Les romans de Je Bouquine).- ISBN 2-7470-0350-7 : 5,80 €

À partir de 10 ans

Le Secret de Monsieur Clodomir

Marie-Thérèse Rouil ; ill. Patrick Rossignol.- Dakar : Nouvelles Éditions Africaines : Paris : Edicef, [1982].- 123 p. : ill. coul. (Afrique en Poche).- ISBN 2-841297-99-3 : 3,15 €

À partir de 10 ans

Hugo le terrible

Maryse Condé.- Saint-Maur : Sépia, 1991.- 128 p.- ISBN 2-907888-04-8 : 5,50 €

À partir de 11 ans

Moi, Angelica, esclave

Scott O'Dell ; ill. Anne Buguet ; trad. de l'anglais (États-Unis) Smahann Ben Nouna.- Paris : Père-Castor Flammarion, [1989] 1998.- 187 p. : ill. (Castor Poche).- ISBN 2-08-164291-3 : 5 €

À partir de 11 ans

Confidentiel

Nicole Cage-Florentiny.- Paris : Éditions Dapper, 2000.- 136 p. (Au bout du monde).- ISBN 2-906067-56-3 : 4,57 €

À partir de 12 ans

Guadeloupe 1943 sous le vent de la guerre. Antan Sorin

Pierre Davy.- Paris : Nathan, 2003.- 128 p. (Les Romans de la mémoire).- ISBN 2-09-211271-6 : 5 €

À partir de 12 ans

Petit homme reggae

Christian Moire.- Paris : Thierry Magnier, 2003.- 125 p. (Roman).- ISBN 2-84420-252-7 : 7 €

À partir de 12 ans

Le Royaume volé

James Berry ; trad. de l'anglais (Jamaïque) par Janine Hérisson.- Paris : Gallimard, [1991] 1996.- 86 p. (Page Blanche).- ISBN 2-07-059278-2 : 5,2 €

À partir de 12 ans

Grand-Père Chabri raconte. Légendes et mystères du pays-Guadeloupe

Sylviane Telchid ; ill. Jocelyn Pezeron.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 1998.- 135 p. : ill.- ISBN 2-912-594-01-04 : 10,67 €

À partir de 13 ans

Pas d'homme à la maison

Cecil Foster ; trad. de l'américain par Marie-Hélène Sabard.- Paris : L'École des loisirs, [1991] 1995.- 390 p. (Médium).- ISBN 2-211-021-93-X : 11 €

À partir de 13 ans

Un voleur dans le village

James Berry ; ill. Nicolas Thers ; trad. de l'anglais par Raphaël Confiant.- Paris : Gallimard, [1993] 2000.- 160 p. : ill. (Folio Junior).- ISBN 2-07-054100-2 : 5,20 €

À partir de 13 ans

Coulée d'or

Ernest Pépin.- Paris : Gallimard, 1995.- 215 p. (Page Blanche).- ISBN 2-07-058768-1 : 6,50 €

À partir de 14 ans

Gouverneurs de la rosée

Jacques Roumain.- Pantin : Le Temps des cerises, 2004.- 240 p.- ISBN 2-841092-34-8 : 14,48 €

À partir de 14 ans

Rosalie l'infâme

Évelyne Trouillot.- Paris : Éditions Dapper, 2003.- 144 p. (Roman).- ISBN 2-906067-88-1 : 13 €

À partir de 14 ans

Récits d'enfance

Entre littérature de jeunesse et littérature adulte, les récits d'enfance proposent une découverte "de l'intérieur" d'une vie, des petits riens du quotidien comme des événements marquants, des bonheurs et malheurs passés, parfois idéalisés par la nostalgie d'un temps révolu. Ces œuvres littéraires, très travaillées, éclairent aussi sur les réalités sociale, économique et politique d'une vie et portent témoignage d'une époque.

Le Dernier matin

Max Rippon.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 2003.- 89 p.- ISBN 2-912594-09-X : 6,09 €

À partir de 10 ans

L'Odeur du café

Dany Laferrière.- Paris : Le Serpent à Plumes, [1991] 2002.- 226 p. (Motifs).- ISBN 2-84261282-5 : 6,50 €

et

Le Charme des après-midi sans fin

Dany Laferrière.- Paris : Le Serpent à Plumes, [1997] 2001.- 295 p. (Motifs).- ISBN 2-84261154-3 : 5,90 €

À partir de 13 ans

Le Cœur à rire et à pleurer

Maryse Condé.- Paris : Robert Laffont, 1999.- 154 p. (Pocket).- ISBN 2-266-09868-3 : 4,30 €

À partir de 15 ans

La Rue Cases-Nègres

Joseph Zobel.- Paris : Présence africaine, [1950] 2003.- ISBN 2-7087-0433-8 : 6,40 €

À partir de 15 ans

Tu, c'est l'enfance

Daniel Maximin.- Paris : Gallimard, 2004.- 175 p.- ISBN 2-07-076501-6 : 13,50 €

À partir de 15 ans

Une Enfance créole

Tome 1 : Antan d'enfance

Patrick Chamoiseau.- Paris : Gallimard, [1993] 1996.- 192 p. (Folio).- ISBN 2-07-040001-8 : 4,70 €

et

Une Enfance créole

Tome 2 : Chemin d'école

Patrick Chamoiseau.- Paris : Gallimard, [1994] 1996.- 208 p. (Folio).- ISBN 2-07-039496-4 : 4,70 €

À partir de 15 ans

Contes très illustrés

L'Oranger magique. Conte d'Haïti

Marie-Célie Agnant ; ill. Barroux.- Saint-Laurent : Les 400 coups, 2003.- [32] p. : ill. coul. (Les petits contes).- ISBN 2-89540-138-1 : 6,75 €

À partir de 4 ans

Célia et le soleil / Celia èk solèy-la. Conte bilingue créole-français

Isabelle et Henri Cadoré ; ill. Bernadette Coléno.- Paris : L'Harmattan, 1994.- [40] p. : ill. (Contes des quatre vents).- ISBN 2-7384-3057-0 : 5 €

5-8 ans

Le Monstre Bagay. Conte de la tradition orale haïtienne. Bilingue français/créole

Conte recueilli en créole par S. Comhaire, adapté en français par Mimi Barthélémy ; ill. Clémentine Barthélémy.- Paris : L'Harmattan, 1989.- [16] p. : ill. coul. (Contes des quatre vents).- ISBN 2-7384-0240-2 : 5 €

5-8 ans

Tezen pwanson d'lo dous / Tèzin le poisson d'eau douce. Conte de la tradition orale haïtienne. Bilingue créole/français

Texte français Mimi Barthélémy, Texte créole Reynold Henrys, Rozevel Jean-Baptiste ; ill. Élodie Barthélémy.- Paris : L'Harmattan, 1995.- [16] p. : ill. coul. (Contes des quatre vents).- ISBN 2-7384-3580-7 : 5 €

5-8 ans

Matéo. Bilingue créole-français

Isabelle et Henri Cadoré ; ill. Bernadette Coléno.- Paris : L'Harmattan, 1998.- 16 p. : ill. coul. (Contes des quatre vents).- ISBN 2-7384-6829-2 : 5,80 €

5-10 ans

Le Sac à soucis

Muriel Bloch ; ill. William Wilson.- Paris : Thierry Magnier, 2004.- 24 p. : ill. coul.- ISBN 2-84420-295-0 : 15,50 €

À partir de 6 ans

Bloomoune. Conte antillais

Isabelle Cadoré ; ill. Nguyễn Ga.- Paris : L'Harmattan, 1989.- [16] p. : ill. coul. (Contes des quatre vents).- ISBN 2-7384-0240-2 : 5 €

6-9 ans

Cheval de bois / Chouval bwa. Bilingue français-créole

Isabelle et Henri Cadoré ; ill. Bernadette Coléno.- Paris : L'Harmattan, 1993.- [16] p. : ill. coul. (Contes des quatre vents).- ISBN 2-7384-2327-2 : 5 €

6-9 ans

Ti-Jean et la diablesse / Ti Jan épi djablès-la. Bilingue créole-français

Isabelle et Henri Cadoré ; ill. Bernadette Coléno.- Paris : L'Harmattan, 1999.- 16 p. : ill. coul. (Contes des quatre vents).- ISBN 2-7384-8435-2 : 5,80 €

6-12 ans

Le Commandeur d'une pluie, suivi de L'Accra de la richesse

Patrick Chamoiseau ; ill. William Wilson.- Paris : Gallimard jeunesse, 2003.- 44 p. : ill. coul. (Giboulées).- ISBN 2-07-058819-X : 11,50 €

Pour tous à partir de 7 ans

Napi Tutu. L'enfant, la flûte et le diable. Conte Aluku

Transcrit en aluku et adapté en français par Seefiann Deie, Laurence Goury, Nicole Launey ; ill. Jerry René-Corail.- Cayenne : CRDP de Guyane, 2003.- 25 p. : ill.- ISBN 2-908931-47-8.

À partir de 7 ans

Vieux caïman. Contes des grandes îles de la mer Caraïbe

Mimi Barthélémy ; ill. Claudie Guyennon-Duchêne.- Aubais : Lirabelle, 2001.- [24] p. : ill. coul.- ISBN 2-914216-06-8 : 18 €

7-10 ans

Contes

Laplibel anba labay et autres contes créoles. Bilingue créole/français

Kontakaz. Les conteurs des Grands-Fonds ; ill. Thierry Lima ; transcrit et traduit du créole par Richard Sainsily.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 2001.- 150 p. : ill.- ISBN 2-912594-18-9 : 10,67 €

À partir de 6 ans

La Petite Cafarde Martina et autres contes de la Caraïbe

Praline Gay-Para ; ill. Chen Jiang Hong ; trad. Praline Gay-Para.- Paris : L'École des loisirs, 1999.- 80 p. : ill. (Mouche).- ISBN 2-211-05337-8 : 6,70 €

6-11 ans

Oriyou et le pêcheur et autres contes de la Caraïbe

Praline Gay-Para ; ill. Chen Jiang Hong ; trad. du créole et de l'anglais Praline Gay-Para.- Paris : L'École des loisirs, 1999.- 110 p. : ill. (Mouche).- ISBN 2-211-05333-5 : 7,93 €

À partir de 7-8 ans

Benzo raconte... Compère Lapin

Benzo ; ill. John-Ka Martel.- Petit-Bourg : Ibis rouge, 2000.- 99 p. : ill. (Benzo raconte).- ISBN 2-84450-056-0 : 12 €

À partir de 8 ans

Contes créoles. Contes, légendes, pr overbes, devinettes et autres histoires fantastiques

Textes en français et en créole recueillis par Marie-Thérèse Lung-Fou ; ill. David Kuhrt.- Fort-de-France : Désormeaux, 2002.- 191 p. : ill.- ISBN 2-85275-025-2 : 22 €

À partir de 8 ans

12 contes de Guyane

Yves-Marie Clément ; ill. Daniel Pudles.- Paris : Castor poche Flammarion, 1999.- 119 p. : ill. (Castor poche ; Contes ; 703).- ISBN 2-08-16-4321-9 : 5 €

À partir de 9 ans

Contes et légendes des Antilles

Thérèse Georgel ; ill. Daniel Dupuy.- Paris : Pocket Jeunesse, [1957] 2002.- 210 p. : ill. (Pocket Junior ; Mythologies ; 88).- ISBN 2-266-12860-4 : 4,70 €

À partir de 9 ans

Manman d'lo et autres contes des Antilles

Renée Maurin-Gotin ; ill. Anne-Sophie Fiévet.- Paris : L'Harmattan, 1998.- 107 p. : ill. (Jeunesse).- ISBN 2-7384-6327-4 : 9,15 €

À partir de 9 ans

Zayann. Fables de La Fontaine adaptées en créole guadeloupéen

Jean de La Fontaine, adapt. en créole Sylviane Telchid, Hector Poullet.- Abymes : PLB Éditions, 2000.- 144 p.- ISBN 2-912300-07-X : 12,20 €

À partir de 9 ans

Les Belles paroles d'Albert Gaspar d

Recueillis par Alain Rutil ; ill. Klodi Cancelier.- Paris : L'Harmattan / Éditions Caribéennes, 1987.- 128 p. : ill.- ISBN 2-9033033-91-9.

À partir de 10 ans

Le Mariage de Pucette

Mimi Barthélémy.- Paris : Syros jeunesse, 2001.- 95 p. (Contes d'Haïti ; Contes nomades).- ISBN 2-84146-946-8 : 5,95 €

À partir de 10 ans

Piki fishi et autres contes du Maroni

Yves-Marie Clément.- Paris : Syros jeunesse, 2001.- 96 p. (Contes nomades).- ISBN 2-84146-967-0 : 5,95 €

À partir de 10 ans

Contes sans queue ni tête

Susana Haug Morales ; ill. Fan Bravo ; trad. de l'espagnol (Cuba) Pierre Pinalie.- Matoury : Ibis Rouge, 2003.- 77 p. : ill. coul.- ISBN 2-84450-186-9 : 10 €

À partir de 11 ans

Le Chant de Mir aya. Bilingue français-créole

Paula Clermont-Péan ; ill. Carlo A. Célius.- Port-au-Prince : Éditions Mémoire, 2001.- 123 p. : ill.- ISBN 99935-34-13-7 : 8 €

À partir de 13 ans

Émerveilles

Patrick Chamoiseau ; ill. Maure.- Paris : Gallimard Jeunesse, 1998.- 127 p. : ill. coul. (Giboulées).- ISBN 2-07-052397-7 : 14,33 €

À partir de 13 ans

Poésie

À l'ombre du flamboyant. 29 comptines créoles Haïti, Guadeloupe, Martinique et Réunion

Collectage Chantal Grosliéziat, dir. musicale Paul Mindy ; ill. Laurent Corvaisier.- Paris : Didier jeunesse, 2004.- 60 p. : ill. coul. (Un livre, un cd).- ISBN 2-27805486-4 : 23,50 €

À partir de 2 ans

Le Père et l'enfant / Pitit Papa L

Georges Castera.- Port-au-Prince : Éditions Mémoire, 1999.- 11 p. : ill.- ISBN 21-58437-011-4 : 3 €

À partir de 5 ans

Documentaires

Le Dico créole

Béatrice Le Roux ; ill. Isabelle Guérin.- Paris : Hachette, 1997.- 172 p. : ill. coul.- ISBN 2-01-223-244-2 : 13,06 €
2-8 ans

Dictionnaire en images.

Dico kréyol/français/english

Jala ; ill. Thaïs.- Case-Pilote : Lafontaine, 2002.- 40 p. : ill. coul.- ISBN 2-912006-33-3 : 17 €

6-10 ans

Kalinago. Naissance d'un guerrier caraïbe

Cyr Chélim, Albert Chélim, Claude Chabrol et al. ; ill. Ray Sinamal.- Paris : L'Harmattan / Éditions Caribéennes, [1974] 1998.- 30 p. : ill. (Calladium).- ISBN 2-90303305-6 : 7,60 €

6-10 ans

L'Histoire d'Haïti racontée aux enfants. Bilingue français-créole

Mimi Barthélémy ; texte en créole Maximilien Laroche ; ill. Élodie Barthélémy.- Montréal : Mémoire d'encrier, 2004.- ISBN 2-923153-22-7

À partir de 6 ans

Les Wayanas, Indiens de Guyane

Mouans Sartoux : PEMF, 1992.- 32 p. (BTJ).- [sans ISBN] : 5,50 €

À partir de 7 ans

Dédé et le secret du gommier. Bilingue français-créole

Ill. Jean-Michel Jo, dit Jala.- Case-Pilote : Éditions Lafontaine, 1993.- 16 p. : ill. coul. (Coloriconte).- ISBN 2-9505357-2-0 : 5,50 €

À partir de 7 ans

Grand'mère, ça commence où la Route de l'Esclave ?

Dany Bebel-Gisler ; ill. Michèle Chomereau-Lamotte.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 1998.- 31 p. : ill. coul.- ISBN 2-9125-9402-2 : 10,67 €

7-8 ans

Le Joyeux Requiem

Serge Hochain.- Paris : L'École des loisirs, 1999.- 29 p. : ill. coul. (Archimède).- ISBN 2-211-04911-7 : 11,60 €

7-11 ans

Toussaint Louverture. Le défenseur des Noirs d'Haïti

Anna-Sophie Chilard ; ill. Christian Epanya.- Paris : Cauris Éditions, 2003.- 24 p. : ill. coul. (Lucy).- ISBN 2-914-605-10-2 : 5 €

8-12 ans

Les Aventures de Dodomissinga ou l'histoire d'un arbre en Guyane

Collectif.- Guyane : Office national des forêts, 2003.- 47 p. : ill. coul.- ISBN 2-84207-262-6 : 5 €

À partir de 8 ans

Connais-tu Aimé Césaire ?

Rodney Saint-Eloi.- Port-au-Prince : Éditions Mémoire, 2001.- 28 p. : ill.- ISBN 99935-34-15-3 : 5 €

À partir de 8 ans

Connais-tu Jacques Roumain ?

Georges Castera.- Port-au-Prince : Éditions Mémoire, 2003.- 28 p. : ill.- ISBN 99935-34-26-9 : 5 €

À partir de 8 ans

Les Calebasses sacrées. Prèmyé Dékatman 1931-1940. À la recherche de la mémoire perdue

Jala ; ill. Franck Cordinier.- Case-Pilote : Lafontaine, 2001.- 32 p. : ill. coul. (L'histoire de la Martinique en 7 dékatman).- ISBN 2-912006-26-0 : 5,80 €

À partir de 10 ans

Cétout et Misérine nègres marrons. (Révolte sur l'habitation "Riche plaine")

Ill. Ray Sinamal.- Paris : L'Harmattan / Éditions Caribéennes, [1975] 1998.- 30 p. : ill. (Calladium).- ISBN 2 90303304 8 : 7,60 €

À partir de 10 ans

Les Antilles françaises de leur découverte à nos jours

Jacques Adélaïde.- Fort-de-France : Désormeaux, 2000.- 64 p. : ill.- ISBN 2-85275-030-9 : 8 €

À partir de 11 ans

L'Esclavage de l'Afrique aux Amériques

Christine Hatt ; ill. ; trad. Jacques Canezza.- Bonneuil-les-Eaux : Gamma, 2002.- 64 p. : ill. coul. (Documents d'histoire).- ISBN 2-7130-1969-9 : 16 €

À partir de 11 ans

Sur les traces des... pirates

Thierry Aprile ; ill. François Place.- Paris : Gallimard Jeunesse, 2003.- 128 p. : ill. coul. (Sur les traces des...)- ISBN 2-07-053699-8 : 10 €

À partir de 11 ans

Wayanas, les Indiens du fleuve

Collectif.- Paris : Gallimard, 1994.- 80 p. : ill. (Fleur de Lampaul).- ISBN 2-07-058321-X : 13,40 €

À partir de 11 ans

Arbres indigènes des Antilles françaises

Tome I

Jacques Portécop ; fotogr. Thierry Petit le Brun.- Abymes : PLB Éditions, 2003.- 64 p. : fotogr. coul. (À la Découverte des).- ISBN 2-912300-71-1 : 12 €

Coquillages des Antilles

Jean-Pierre Pointier, Dominique Lamy.- Abymes : PLB Éditions, 2003.- 64 p. : fotogr. coul. (À la Découverte des).- ISBN 2-912300-70-3 : 12 €

Papillons de jour des Antilles françaises

Lalita et Christian Brévignon.- Abymes : PLB Éditions, 2003.- 64 p. : fotogr. coul. (À la Découverte des).- ISBN 2-912300-71-1 : 12 €

Poissons des Antilles

Christine et Lionel Parle ; ill. Lionel Parle.- Abymes : PLB Éditions, 2003.- 64 p. : fotogr. coul. (À la Découverte des).- ISBN 2-912300-73-8 : 12 €

À partir de 12 ans

Esoméric

Anne Guillhomon-Lamaze ; ill. Patrice Pellerin.- Cayenne : Inspection académique de la Guyane/Direction régionales des affaires culturelles, 1994.- 32 p. : ill. coul.- [sans ISBN] : 8 €

À partir de 12 ans

Haïti, la perle nue

Gérard Barthélémy, Mimi Bathélémy.- Châteauneuf-le-Rouge : Vents d'ailleurs, 1999.- 93 p. : ill. coul., fotogr. coul.- ISBN 2-911412-05-2 : 13 €

À partir de 12 ans

L'esclavage en Guadeloupe et en Martinique du XVIIe au XIXe siècle

René Belenus.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 1998.- 93 p. : ill. coul.- ISBN 2-912594-03-0 : 19 €

À partir de 12 ans

Martinique Guadeloupe. Petite histoire de la musique antillaise

Michel Beroard.- Fort-de-France : CRDP des Antilles et de la Guyane, 1997.- 26 p.- ISBN 2-86616-058-4.

À partir de 12 ans

Toussaint Louverture. Fils noir de la Révolution française

Pierre Pluchon.- Paris : L'Ecole des Loisirs, 2001.- 96 p. (Medium Poche).- ISBN 2-21106653-4 : 4,9 €

À partir de 12 ans

Traditions vestimentaires créoles. Parures de Guyane

Nicole Parfait.- Cayenne : Anne C., 1999.- 124 p. : fotogr. coul.- ISBN 2-913913-00-8 : 29,73 €

À partir de 12 ans

L'Esclavage raconté à ma fille

Christiane Taubira-Delannon.- Paris : Bibliophane, 2002.- 165 p.- ISBN 2-86970-064-4 : 16 €

À partir de 14 ans

Le Grand livre de l'esclavage des résistances et de l'abolition. Martinique / Guadeloupe / La Réunion / Guyane

Gérard Thélier.- Chevagny sur Guye : Orphie, 2004.- 158 p. : fotogr. coul. (Le grand livre).- ISBN 2-87763-056-0 : 24 €

À partir de 14 ans

Lettre ouverte à la jeunesse

Ernest Pépin.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 2001.- 73 p.- ISBN 2-912594-19-7 : 7,62 €

À partir de 14 ans

Les Marrons

Richard Price, Sally Price.- Châteauneuf-le-Rouge : Vents d'ailleurs, 2003.- 127 p. : fotogr. coul. (Cultures en Guyane).- ISBN 2-911412-22-2 : 15 €

À partir de 15 ans

À la recherche d'une odeur de grand-mère. D'en Guadeloupe une « enfant » de la DASS raconte...

Dany Bébel-Gisler.- Pointe-à-Pitre : Jasor, 2000.- 175 p.- ISBN 2-912594-16-2 : 10,67 €

Adolescents-adultes

Adresses des éditeurs cités

Ademe (Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie)

Dominique Weitz, Ademe Éditions. 2 square La Fayette, BP 4006, 49004 Angers cedex 01.

Fax 33 (0)2 41 20 41 98 - www.ademe.fr

Albin Michel Jeunesse

22 rue Huyghens, 75680 Paris cedex 14, France.

Tél. 33 (0)1 42 79 15 50 - fax (0)1 42 79 15 75 - www.albin-michel.fr

Anne C.

8 résidence Mapaou, Route de Baduel, 97300 Cayenne, Guyane.

Tél. 33 (0)5 94 35 20 10 - canne@nplus.gf

<http://perso.wanadoo.fr/redris/HTML/livres.htm>

Annick Press

15, avenue Patricia, Willowdale (Toronto) ON M2M 1H9, Canada.

Tél. (416) 221 4802 - (416) 221 8400 - annick@idirect.com -

www.annickpress.com

Bayard / Ba yard Presse

3-5 rue Bayard, 75008 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 44 35 60 60

Bibliophane-Daniel Radford

26 rue des Rosiers, 75004 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 48 87 82 20 - fax (0)1 42 77 23 31 - editions@bibliophane.com - www.bibliophane.com

Cauris

71 bis, rue Saint-Charles, 75015 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 45 75 25 44 - fax (0)1 40 59 99 31 - cauriseditions@aol.com

Casterman

36, rue du Chemin Vert, 75011 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 55 28 12 00 - fax (0)1 55 28 12 60 - casterman@casterman.com - www.casterman.com

CRDP (Centre régional de documentation pédagogique Antilles-Guyane)

BP 529, 97206 Fort-de-France Cédex, Martinique.

Tél. 33 (0)5 96 61 45 79 - fax (0)5 96 61 51 43 - www.le-carbet.org

www.crdp.ac-martinique.fr

Dapper

35 rue Paul Valéry, 75116 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 45 02 16 02 - fax (0)1 45 00 27 16 - dapper@club-internet.fr -

www.dapper.com.fr

Désormeaux

- ZI La Jambette, 97200 Fort-de-France, Martinique.

Tél. 33 (0)5 96 50 99 00 - fax (0)5 96 50 30 70

- 10 rue Eugène Varlin, 93100 Montreuil, France.

Tél. 33 (0)1 48 18 04 05 - fax (0)1 48 18 08 86 - www.editions-desormeaux.com

Didier Jeunesse

8 rue d'Assas, 75006 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 49 54 48 68 - fax (0)1 45 48 00 65 - contact@didierjeunesse.com - www.editionsdidier.com

L'École des Loisirs

11 rue de Sèvres, 75007 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 42 22 94 10 - fax (0)1 45 48 04 99 - edl@ecoledesloisirs.com - www.ecoledesloisirs.com

Flammarion - Père Castor

4 rue Casimir-Delavigne, 75278 Paris Cedex 06, France.

Tél. 33 (0)1 40 51 31 33 - fax (0)1 46 33 59 45

Gallimard Jeunesse

5 rue Sébastien Bottin, 75328 Paris cedex 07, France. Tél. 33 (0)1 49 54 42 00 - fax (0)1 49 54 14 89 -
gallimard.jeunesse@gallimard.jeunesse.fr

www.gallimard.fr

Grandir

Rue des 3 ponts, 2 impasse des Soucis, 30000 Nîmes, France.

Tél. 33 (0)4 66 84 01 19 - fax (0)4 66 26 14 50

Hachette Jeunesse

45 quai de Grenelle, 75905 Paris cedex 15, France.

Tél. 33 (0)1 43 92 34 82 - fax (0)1 43 92 34 78

Hachette-Deschamps

BP 16026, Pétion-Ville HT 6140, Haïti.

Tél. (509) 257 8162 - fax (509) 256 6829 - hachette_deschamps@yahoo.fr

L'Harmattan

7 rue de l'École Polytechnique, 75005 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 40 46 79 22 - fax (0)1 43 25 82 03 - www.editions-harmattan.fr

Hurtubise HMH

1815 avenue de Lorimier, Montréal, H2K 3W6 Québec, Canada.

Tél. (1) 51 45 23 15 23 - fax 51 45 23 59 55 - commandes@hurtubisehnh.com www.hurtubisehnh.com

Ibis Rouge

- Chemin de la Levée, 97351 Matoury, Guyane.

Tél. 33 (0)5 90 95 18 16 - fax (0)5 90 95 18 48 - contact@ibisrouge.fr

- BP 2204, 97196 Jarry Cedex, Martinique. Tél. 33 (0)5 95 18 16 - fax (0)5 90 95 18 48 - mb@ibisrouge.fr -
www.ibisrouge.fr

Inspection Académique de Guyane

Route de Baduel, BP 6011, 97306, Cayenne cedex, Guyane.

Tél. 33 (0)5 94 25 58 58 - fax (0)5 94 30 05 80 - www.guyane-education.org

Jasor

44-46 rue Schoelcher, 97110 Pointe-à-Pitre, Guadeloupe. Tél. 33 (0)5 90 91 18 48 - tél./fax (0)5 90 21 07 01 -
editions_jasor@mediaserv.net - www.jasor.com

Distribution Europe : Gecko. Tél. 33 (0)2 35 15 53 87, fax (0)2 35 70 04 42, gecko-editions@wanadoo.fr

Lafontaine

Bât. 12 - CC Le Maniba, 97222 Case Pilote, Martinique. Tél. 33 (0)5 96 78 87 98 - editions.lafontaine@wanadoo.fr
- www.editions-lafontaine.com

Les 400 coups

400 av. Atlantic, Bureau 404, H2V1A5 Montréal (Québec), Canada.

Tél./fax 08 71 71 02 54 - in.400coups@free.fr

Lirabelle

320 Chemin des Masques, 30250 Aubais, France.

Tél./fax 33 (0)4 66 80 23 65

Mémoire

BP 1449, 30 rue Marcelin, Port-au-Prince, Haïti.

Tél. (509) 221 02 97/98 - ememoire@hotmail.com

Mémoire d'encrier

554 rue Bourgeois, Montréal (Québec) H3K 2M4, Canada.

Tél. (1 514) 989 1491 - fax (1 514) 938 9217 - info@memoiredencrier.com - Distribution Europe : Vents d'ailleurs

Nathan

9 rue Méchain, 75014 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 45 87 50 00 - fax (0)1 45 87 57 57 - www.nathan.fr

Office National des Forêts de Guyane (ONF)

BP 7002, 97307 Cayenne cedex, Guyane.

Tél. 33 (0)5 94 25 53 70 - www.onf.fr

Orphie

Z.A., 71220 Chevagny sur Guye, France.

Tél. 33 (0)3 85 24 67 67 - fax (0)3 85 24 67 66 - orphie.pao@wanadoo.fr - www.orphie.net

PLB Éditions

BP 155, 97181 Abymes cedex, Guadeloupe.

Tél. 33 (0)5 90 89 91 17 - fax (0)5 90 89 91 05 - plbeditions@wanadoo.fr - www.plb-editions.com

Plume verte

Lotissement Sainte-Agathe, 19 rue Sapotille, 93355 Macouria, Guyane.

Tél. 33 (0)5 94 38 96 81 - fax (0)5 94 38 99 24 -

montford.plume.verte@wanadoo.fr

Présence Africaine

25 bis rue des Ecoles, 75005 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 43 54 13 74 - fax (0)1 43 25 96 67 - presaf@club-internet.fr

Robert Laffont

24 avenue Marceau, 75381 Paris cedex 08, France.

Tél. 33 (0)1 53 67 14 00 - fax (0)1 53 67 14 14 - www.laffont.fr

Sépia

6 avenue du Gouverneur Général Binger, 94100 Saint-Maur, France.

Tél. 33 (0)1 43 97 22 14 - fax (0)1 43 97 32 62 - sepia@club-internet.fr

Le Serpent à plumes

20 rue des Petits Champs, 75002 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 55 35 95 85 - fax (0)1 42 61 17 46 - contact@serpentaplumes.com
www.serpentaplumes.com

Tartamudo

21 Place Ovale, 94230 Cachan, France.

Tél. 33 (0)1 45 36 97 31 - fax (0)1 47 40 00 43 - lisezmoi@wanadoo.fr

Tatoulu

5 lot. La Colline, 97354, Rémire-Montjoly, Guyane.

Tél./fax 33 (0)5 94 30 50

Le Temps des Cerises

6 av. Edouard Vaillant, 93500 Pantin, France. Tél. 33 (0)1 49 42 99 11 - fax (0)1 49 42 99 68 -
le-temps-des-cerises@wanadoo.fr

Thierry Magnier

10-12 rue Richer, 75009 Paris, France.

Tél. 33 (0)1 44 83 80 00 - fax (0)1 44 83 80 01 - e.t.m@wanadoo.fr - www.perso.wanadoo.fr/etm



Le numéro 11 de *Takam Tikou*, publié en octobre 2004, présente un dossier central consacré au **livre de jeunesse de la Caraïbe**. Sur une aire géographique encore peu traitée dans les revues et bibliographies, il aborde de la manière la plus large une littérature d'une grande diversité et d'une grande richesse, ses auteurs ainsi que les acteurs du livre pour enfants et de la lecture. Une sélection commentée de 100 titres disponibles de cette région ou la concernant ouvre à cette littérature. La revue propose aussi ses rubriques habituelles analysant la production pour la jeunesse en Afrique subsaharienne et dans le monde arabe, rend compte de la réflexion autour de la création et des activités autour du livre de jeunesse dans les pays concernés. Des bibliothèques d'Afrique livrent leurs appréciations et analyses sur une sélection de livres.

Prix : 20 € pour les numéros 10 et 11, 15 € pour les numéros précédents.

Renseignements : Denis Laurent, La Joie par les livres, 25 boulevard de Strasbourg - 75010 Paris.

Tél. 01 55 33 44 53, fax 01 55 33 44 55, denis.laurent@lajoieparleslivres.com

www.lajoieparleslivres.com



Centre National du livre pour enfants
25 boulevard de Strasbourg - 75010 Paris
Tél. 01 55 33 44 50 / Fax 01 55 33 44 55
E-mail : cnle@lajoieparleslivres.com